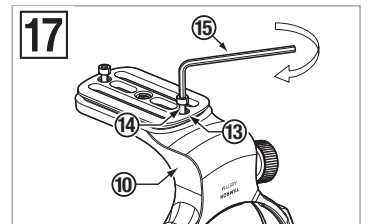
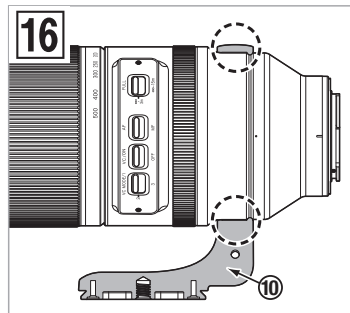
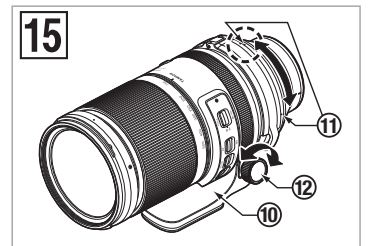
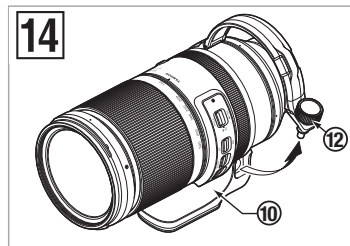
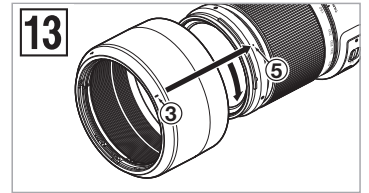
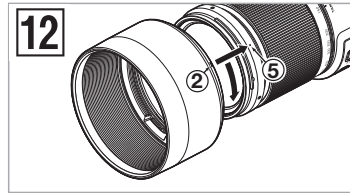
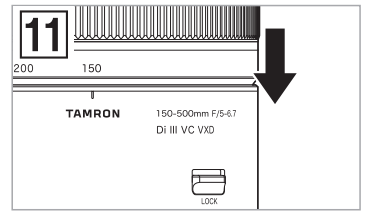
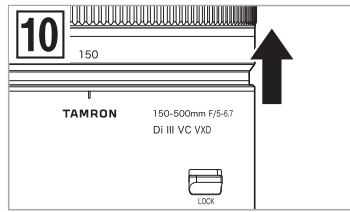
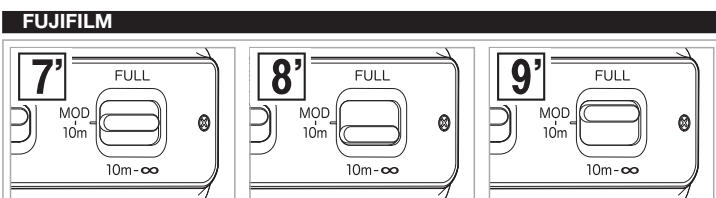
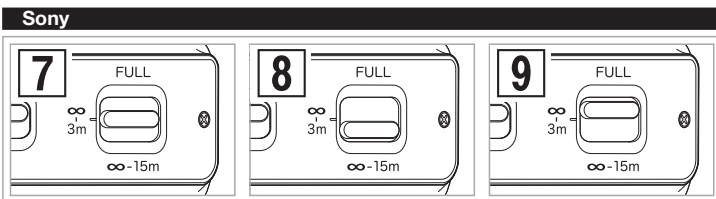
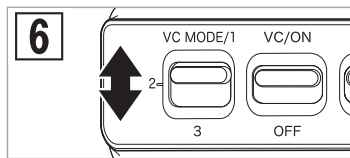
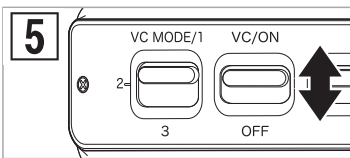
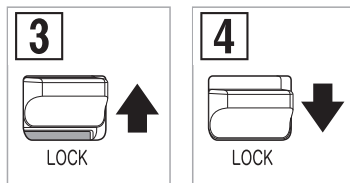
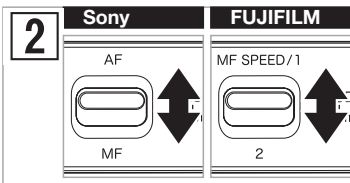
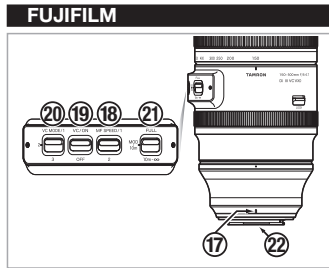
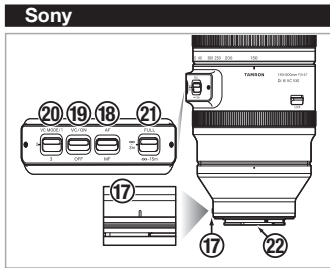
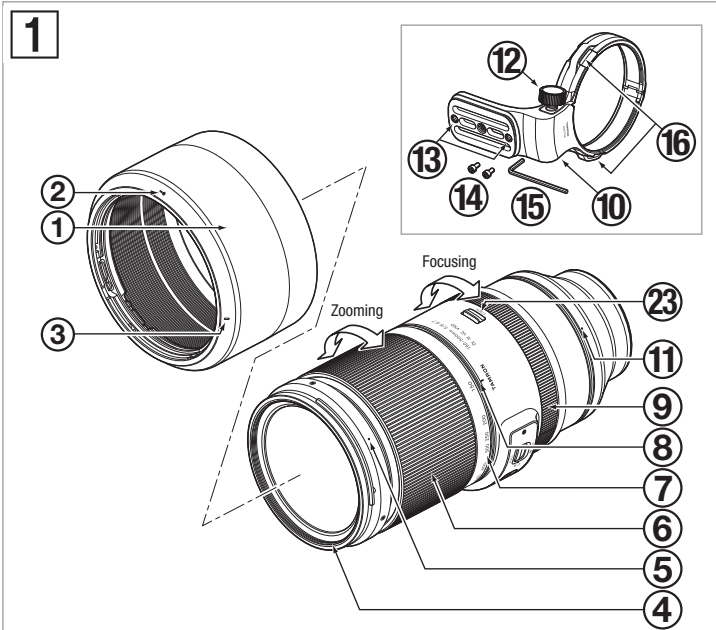


TAMRON | Model: A057 Owner's manual

150-500mm F/5-6.7 Di III VC VXD

For Sony E
For FUJIFILM X (APS-C)



For FUJIFILM X Mount Lens

FreeRTOS Kernel V10.3.1

Copyright (C) 2020 Amazon.com, Inc. or its affiliates. All Rights Reserved.

Permission is hereby granted, free of charge, to any person obtaining a copy of this software and associated documentation files (the "Software"), to deal in the Software without restriction, including without limitation the rights to use, copy, modify, merge, publish, distribute, sublicense, and/or sell copies of the Software, and to permit persons to whom the Software is furnished to do so, subject to the following conditions:

The above copyright notice and this permission notice shall be included in all copies or substantial portions of the Software.

THE SOFTWARE IS PROVIDED "AS IS", WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND NONINFRINGEMENT. IN NO EVENT SHALL THE AUTHORS OR COPYRIGHT HOLDERS BE LIABLE FOR ANY CLAIM, DAMAGES OR OTHER LIABILITY, WHETHER IN AN ACTION OF CONTRACT, TORT OR OTHERWISE, ARISING FROM, OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE SOFTWARE OR THE USE OR OTHER DEALINGS IN THE SOFTWARE.

<http://www.FreeRTOS.org>
<http://aws.amazon.com/freertos>

CE * The **CE** Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).
* Das **CE**-Zeichen entspricht der EC Norm.
* La marquage **CE** est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).
* La marca **CE** es marca de conformidad según directiva de la Comunidad Europea (CE).
* Il marchio **CE** attesta la conformità alla direttiva della Comunità Europea (CEE).
* **CE** 标志表示符合欧洲共同体(CE)指标

CE The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 2014/30/EU, 2011/65/EU and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

MAGYAR

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Tamron objektívet. Mielőtt az új objektívjét használatba venné, kérjük, hogy az objektív helyes használata érdekében olvassa el figyelmesen a jelen Tulajdonosi kézikönyv tartalmát. Fontos elolvasni azon fényképezőgép kézikönyvét is, melyhez az objektívet csatlakoztatja.

Elolvásás után tegye ezt a Tulajdonosi kézikönyvet biztonságos helyre.

Olvassa el az objektívhez kapott „Övintézkedések a Tamron objektívek biztonságos használatához” dokumentumot is, ahol részletes övintézkedések talál a Tamron objektívek használatára vonatkozóan.

- Olyan elővigyázatosságokat magyaráz el, amelyek segítségével megelőzheti a problémákat.

- Olyan dolgokat magyaráz el, amelyeket tudnia kell az alapl műveletekhez.

RÉSZNEVEK (lásd ábra 1)

- | | |
|--|--|
| ① Objektívellenző | ② Ellenző illesztő jelzés |
| ③ Ellenzőrögítő jelzés | ④ Szűrőgyűrű |
| ⑤ Ellenzőkioldó jelzés | ⑥ Zoomgyűrű |
| ⑦ Fókusz távolság lépték | ⑧ Fókusz hossz jelzés |
| ⑨ Fókuszgyűrű | ⑩ Állványszerelés |
| ⑪ Állványszerelési jelzés | ⑫ Állványszerelési zárcsavar |
| ⑬ Biztonsági zárcsavar csavarfurata | ⑭ Biztonsági zárcsavar (x2) |
| ⑮ Hatszögletes csavarkulcs | ⑯ Szíjlyuk |
| ⑰ Objektív rögítés jelzés | |
| ⑱ AF/MF kapcsoló (Sony E esetén) / MF SPEED kapcsoló (FUJIFILM X esetén) | |
| ⑲ VC (rezgés kompenzáció) kapcsoló | ⑳ VC módkapcsoló |
| ㉑ Fókuszkorlátozó kapcsoló | ㉒ Objektív-kamera interfész érintkezők |
| ㉓ Széles oldali zoom zár kapcsoló | |

- Az objektív használata előtt távolítsa el a ragasztószalagot.

FŐ MŰSZAKI ADATOK

Modell	A057
Fókusz távolság	150-500 mm
Maximális nyitás	F/5-6,7
Látószög (átlós)	16°25' - 4°57' / 10°59' - 3°18' (APS-C)
Optikai szerkezet	16/25
Minimális fókusz távolság	0,6 m (23,6") (Széles látószögű lencse) / 1,8 m (70,9") (Teleszkópos lencse)
Maximális nagyítási arány	1:3,1 (Minimális fókusz távolság széles látószögű lencse használatakor) 1:3,7 (Minimális fókusz távolság teleszkópos lencse használatakor)
Szűrő méret	ø 82 mm
Hossz	209,6 mm (8,3") / Sony E, 209,9 mm (8,3") / FUJIFILM X
Maximális átmérő	ø 93 mm
Súly	1 725 g (60,8 oz) / Sony E, 1 710 g (60,3 oz) / FUJIFILM X (állványszerelés nélkül), Állványszerelés 155 g (5,5 oz)

Objektívellenző	HA057
-----------------	-------

- **Hossz:** Az előlő elem elejétől a szerelési felületig.
- A műszaki adatok, kinézet, funkcionalitás stb. előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

AZ OBJEKTÍV FELHELYEZÉSE ÉS LEVÉTELE

Távolítsa el az objektív hátulsó fedelét. Igazítsa egymáshoz az objektív illesztési jelzését ① és a fényképezőgép szerelési jelzését, majd helyezze be az objektívet.

Fordítsa el az objektívet jobbra, amíg záródik.

Az objektív levételéhez fordítsa az objektívet ellenkező irányba, miközben nyomja az objektívkioldó gombot a fényképezőgépen.

- Az objektív felhelyezése vagy levétele előtt kapcsolja ki a fényképezőgép tápellátását.

- Részletekért olvassa el fényképezőgépe használati utasítását.

FÓKUSZ MÓD ÁTVÁLTÁSA (lásd ábra 1, 2)

■ Sony E esetén: AF/MF kapcsolás (lásd ábra 1, 2)

Autofókusz (AF) használatához állítsa a fényképezőgépet és az AF/MF kapcsolót ⑱ az objektíven „AF”-re. (lásd ábra 2) (Ha az objektív beállítása „MF”, az autofókusz nem lesz aktív.)

A manuális fókusz (MF) használatához állítsa a fényképezőgépet és/vagy az AF/MF kapcsolót ⑱ az objektíven „MF”-re. Manuális fókusznál fordítsa el a fókuszgyűrűt ⑥ a fókuszáláshoz. (lásd ábra 1, 2)

■ FUJIFILM X esetén: MF SPEED kapcsolás (lásd ábra 1, 2)

Amikor a „MANUAL FOCUS” beállítást választja a fényképezőgépen, kiválaszthatja a fókusz reakciósebességét az objektív ⑱ választókapcsolójával.

MODE 1 Normál fókuszáláshoz átlagos reakciósebesség

MODE 2 Pontos fókuszáláshoz lassúbb reakciósebesség

- AF módban a célponttól függően az autofókusz nehezen működhet.
- A Sony E szerelésű objektív esetében ha a kamerán létezik egy AF/MF vezérlőgomb, lehetséges ideiglenesen átváltani AF-ről MF-re, az AF/MF vezérlő gomb megnyomásával. Amikor az objektív „AF” módba van állítva és a fényképezőgép beállítása „MF”, az AF/MF vezérlőgomb megnyomásával ideiglenesen átválthatja a fókusz AF-re.

- Részletekért olvassa el fényképezőgépe használati utasítását.

REZGÉSKOMPENZÁCIÓS MECHANIZMUS (lásd ábra 1, 5, 6)

A rezgések kompenzálásához állítsa a VC (rezgés kompenzáció) kapcsolót ⑲ ON állásba. (lásd ábra 5)

■ Módok közötti váltás (lásd ábra 6)

A módok között a VC módkapcsolóval ⑳ válthat.

MODE 1 Alap rezgés kompenzáció mód

MODE 2 Elhúzott mód

MODE 3 Ez a mód a képkockát részesíti előnyben. Megkönnyíti a gyorsan mozgó témák képkockában tartását.

* Az MODE 1 és a MODE 3 nem támogatja az elhúzást.

• A rezgés kompenzáció az alábbi körülmények között hatékony

- Gyengén megvilágított helyek
- Olyan helyek, ahol tilos a vaku használata
- Helyek ahol állvánnyal nem használható

• A rezgések nem biztos, hogy kompenzálhatók az alábbi körülmények között

- Amikor nagyon rezgő járműből készíti képet
- A fényképezőgép túlzott mozgatása közben készített felvétel esetén
- Amikor állvánnyal fényképez
- Állítsa a VC kapcsolót ⑲ OFF állásba, amikor nyitott blendével (hosszú expozíciós idővel) készíti képeket. Ellenkező esetben a rezgés kompenzáció hibás működést okozhat.

- Amikor a MODE 1 vagy MODE 2 van beállítva, a keresőben látható kép azonnal életlenné válhat, miután félig lenyomta a kioldó gombot. Ez a rezgés kompenzációs mechanizmus elvei miatt van és nem jelent hibát.

- Amikor a MODE 3 van beállítva, a keresőben látható kép életlenné válhat, akár kioldó gomb lenyomása nélkül is, abban az esetben, ha a fényképezőgépet úgy kapcsolja be, hogy a VC kapcsoló ⑲ ON állásban van. Ez a rezgés kompenzációs mechanizmus elvei miatt van és nem jelent hibát.
- Állítsa a VC kapcsolót ⑲ OFF állásba, ha a fényképezőgépet fényképezéskor nem a kezében tartja (hanem pl. állványon van).
- A fényképezőgép kikapcsolásakor vagy az objektívnek a kameráról való eltávolításakor érezheti az objektív zörgését. Ez nem hibás működés.

- Részletekért olvassa el fényképezőgépe használati utasítását.

FÓKUSZKORLÁTOZÓ HASZNÁLATA

(lásd ábra 1, 7 - 9) Sony E / 7 - 9) FUJIFILM X esetében)

Beállított autofókusz mellett a fókusz korlátozó kapcsoló ㉒ használata felgyorsíthatja a fókuszálást, korlátozva a fókusz tartományt.

Sony E szerelésű objektívek esetében

■ Az autofókusz tartomány korlátozásához végtelen - 3 m tárgyakra (lásd ábra 7)

Állítsa a fókusz korlátozó kapcsolót ㉒ „∞-3m”-ra.

■ Az autofókusz tartomány korlátozásához végtelen - 15 m tárgyakra (lásd ábra 8)

Állítsa a fókusz korlátozó kapcsolót ㉒ „∞-15m”-re.

■ Amikor nem használja a fókusz korlátozót (lásd ábra 9)

Állítsa a fókusz korlátozó kapcsolót ㉒ „FULL”-ra.

FUJIFILM X szerelésű objektívek esetében

■ Az autofókusz tartomány korlátozásához MOD-tól* 10 m-ig levő tárgyakra (lásd ábra 7)

Állítsa a fókusz korlátozó kapcsolót ㉒ „MOD-10m”-re.

■ Az autofókusz tartomány korlátozásához 10 m - végtelen tárgyakra (lásd ábra 8)

Állítsa a fókusz korlátozó kapcsolót ㉒ „10m-∞”-re.

■ Amikor nem használja a fókusz korlátozót (lásd ábra 9)

Állítsa a fókusz korlátozó kapcsolót ㉒ „FULL”-ra.

*MOD: Minimális fókusz távolság

ZOOM (lásd ábra 1, 2)

Fordítsa el a zoomgyűrűt ⑥ a fókusz távolság (zoom pozíció) beállításához a kívánt pozícióba.

SZÉLES LÁTÓSZÖGŰ ZOOM ZÁRMECHANIZMUS (lásd ábra 1, 3, 4)

A zoomgyűrűt ⑥ 150 mm fókusz távolságban zárhatja, hogy ne forogjon.

■ Zoom zár beállítása (lásd ábra 3)

Igazítsa a 150 mm pontot a fókusz távolság léptéken ⑦ a fókusz hossz jelzéshez ⑧.

Állítsa a széles oldali zoom zár kapcsolót ㉓ a zoomgyűrű oldalára felé.

■ Zoom zár kioldása (lásd ábra 4)

Állítsa a széles oldali zoom zár kapcsolót ㉓ a fényképezőgép oldalára felé.

- Zoomoláshoz oldja ki a zárat, majd fordítsa el a zoomgyűrűt ⑥.

FLEX-ZOOM ZÁRMECHANIZMUS (lásd ábra 1, 10, 11)

A mechanizmus célja megakadályozni az objektív akaratlan zoomolását bármilyen pozícióban.

Fordítsa a zoomgyűrűt ⑥ a kívánt zoom helyzetbe, majd aktiválja a zárat, miután meghatározta a pozíciót.

■ Zoom zár beállítása (lásd ábra 10)

Mozdítsa a zoomgyűrűt ⑥ a téma oldalára, amíg látható nem lesz a fehér jelzés.

■ Zoom zár kioldása (lásd ábra 11)

Mozdítsa a zoomgyűrűt ⑥ a fényképezőgép oldalára.

- Az olyan tevékenységek során, mint a termék hordozása, használja a széles oldali zoom zárat, hogy megelőzze a saját súly miatti leesést. (lásd ábra 1, 3)
- Zoomoláshoz oldja ki a flex-zoom zárat, majd fordítsa el a zoomgyűrűt ⑥.
- Vigyázzon, hogy be ne csipje az ujjait, amikor átállítja a flex-zoom zárat.
- Ha a fényképezőgépet hosszabb ideig nem fogja használni, tárolás előtt oldja ki a flex-zoom zárat.

OBJEKTÍVELLENZŐ (lásd ábra 1, 12, 13)

A bajonett típusú objektívellenzőt ① standard felszerelésként szállítjuk.

Azt ajánljuk, hogy megfelelően rögzített ellenzővel fényképezzen, mivel az objektívellenző csökkentheti a kóbor fényt, mely befolyásolhatja a kép minőségét.

■ Az objektívellenző használata (lásd ábra 12)

Igazítsa az ellenző illesztő jelzését ② az objektív ellenzőkioldó jelzéséhez ⑤.

Forgassa az ellenzőt ① a nyíl irányába, amíg az ellenzőrögítő jelzés ③ nem találkozik az ellenzőkioldó jelzéssel ⑤.

■ Az objektívellenző tárolása (lásd ábra 13)

Az objektívellenzőt ① úgy tárolhatja, hogy fordítva helyezi fel.

Igazítsa az ellenzőrögítő jelzést ③ az objektív ellenzőkioldó jelzéséhez ⑤.

Forgassa az ellenzőt ① a nyíl irányába, amíg az ellenzőillesztő jelzés ② nem találkozik az ellenzőkioldó jelzéssel ⑤.

- Ügyeljen arra, hogy a fényképezett kép preifériája sötétebb lehet, ha az ellenzőt ① nem helyezi fel helyesen.

ÁLLVÁNY SZERELÉS (lásd ábra 1, 14 - 16)

Az A057 modellhez állványszerelést ⑩ is szállítunk. Állvány használatakor erősen rögzítse az objektívet az állványhoz az állványszereléssel ⑩.

■ Az állványkonzol rögzítése és eltávolítása (lásd ábra 14, 16)

Az állványkonzolt az állványkonzol zárcsavar ⑫ csavar forgatásával rögzítheti vagy távolíthatja el, majd megemelheti a csavaros részt.

Az állványszerelés ⑩ rögzítések ellenőrizze, hogy az állvány belső részének kiálló része a lencsehenger hornyába van-e helyezve, majd erősen húzza be az állványszerelési zárcsavart ⑫. Ha ez a kiálló rész nem kerül megfelelően a lencsehenger hornyába az állványszerelés ⑩ rögzítések, a lencsehenger megsérülhet vagy a lencse leeshet.

■ A fényképezőgép irányának megváltoztatása (lásd ábra 15)

Amikor megváltoztatja a fényképezőgép irányát, elfordíthatja az objektívet az állványszerelési zárcsavar ⑫ kilazításával.

Igazítsa a lencsén található állványszerelési jelzést ① az állványszerelésen ⑩ lévő jelhez.

A fényképezési pozíció meghatározását követően erősen húzza be az állványszerelési zárcsavart ⑫.

■ Szíjlyuk (lásd ábra 1)

Áthúzhat egy szíjat ezeken a lyukakon, hogy megelőzze a lencse leesését.

Amikor a szíjlyukakat ⑬ használja az állványszereléshez ⑩, először ellenőrizze hogy az állványszerelési zárcsavar ⑫ erősen meg van szorítva, majd kösse rá a szíjat szorosan. Jegyezze meg, hogy a lencse leeshet ha az állványszerelés ⑩ rögzítése vagy a szíj lejön a lencséről.



- Az A057 sz. állványkonzol ⑩ ARCA-SWISS fényképezőgép platformhoz rögzíthető.

BIZTONSÁGI ZÁRCSAVAR (Állványkonzol tartozék) (lásd ábra 1, 17)

Azt javasoljuk, hogy a zárcsavarokat a fényképezőgép platform típusának megfelelően rögzítse, ha az ARCA-SWISS szabványnak megfelelő fényképezőgép platformot vagy bilincset használ.

■ A biztonsági zárcsavarok használata (lásd ábra 17)

A biztonsági zárcsavarok ⑭ megakadályozzák, hogy az objektív/fényképezőgép leessen a fényképezőgép platformról, amikor állványkonzolt ⑩ rögzít az ARCA-SWISS szabványnak megfelelő fényképezőgép platformhoz vagy bilincshez.

Az ábrának megfelelően a hatszögletes csavar kulcs ⑮ segítségével húzza be a biztonsági zárcsavarokat ⑭ a két csavarfuratba ⑬.



- A biztonsági zárcsavarok ⑭ rögzítését követően a csavarfejek kiállnak az állványszerelés ⑩ alsó felületén, hogy megakadályozzák az objektív/fényképezőgép leesését. Ezért, ha az ARCA-SWISS szabványnak megfelelőitől eltérő fényképezőgép platformot vagy bilincset használ, ezeket nem kell rögzítenie.

ÖVINTÉZKEDÉSEK HASZNÁLATKOR

- A minimális fókusz távolság elérésében belső fókuszálási (IF) rendszer segít. A látószög szélesebb lehet, mint más fókuszálási rendszert használó objektívekénél, amikor a végtelennél közelebbre fényképez.
- Az objektívellenző vagy az objektív henger blokkolhatja a vaku fényét. Azt javasoljuk, hogy előtte készítsen probafelvételt.
- A fényképezőgépek megjelenítő rendszerei közötti különbségek azt okozhatják, hogy a műszaki adatokban szereplő minimális és maximális nyílásértéktől eltérő értékek jelennek meg. Ez nem jelent hibát.
- Ne érintse meg ujjával az objektív-kamera interfész érintkezőket ⑯. Ellenkező esetben hibás működést okozhat.
- Hirtelen hőmérséklet változásakor a kondenzáció hibás működést okozhat.
- Az elülső objektív foltálló réteggel van bevonva. A por eltávolítása után az objektív felületéről fúvókával vagy egyéb módon, törölje meg száraz ruhadarabbal.
- Az objektív tisztításához sose használjon benzént, hígítót vagy más szerves tisztítószeret.
- Az objektívet tiszta és jól szellőző helyen tárolja.
- Az objektív tisztításával és tárolásával, kamerákkal való kompatibilitással és egyéb támogatással kapcsolatos további információkért látogasson el weboldalunkra. <https://www.tamron.jp/en/support/>



Elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítése háztartásokban. Használt elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítése (érvényes az Európai Unióban és szelektív hulladékgyűjtési rendszerekkel rendelkező egyéb európai országokban)

Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Helyette elkülönítve kell összegyűjteni elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására.

Új termékek vásárlása esetén ez a termék átadható a forgalmazónak vagy elektromos és elektronikus hulladékokat gyűjtő vállalatnak.

A termék helyes megsemmisítésének biztosításával segít megelőzni a környezetre és emberek egészségére hatással lévő potenciális következményeket, melyek a termék és alkatrészei helytelen kezelésével egyébként bekövetkezhetnének.

A termék törvénytelen megsemmisítése esetleges bírságokat vonhat maga után. A termék újrahasznosításával kapcsolatos részletesebb információkért lépjen kapcsolatba a lakhelye szerint illetékes irodával, az Ön hulladék-megsemmisítőjével vagy az üzlettel, ahol a terméket vásárolta.

TAMRON

MAGYAR

Óvintézkedések a Tamron objektívek biztonságos használatához

A biztonságos használat érdekében a termék használata előtt figyelmesen olvassa el az „Óvintézkedések a Tamron objektívek biztonságos használatához” dokumentációt és a kézikönyvet. Ezek elolvasását követően olyan helyen tárolja őket, ahol szükség esetén könnyen hozzáférhetőek. A figyelmeztető utasítások a leseledő veszély alapján az alábbi két kategóriába sorolható.



FIGYELMEZTETÉS

Ez azt jelzi, hogy a figyelmen kívül hagyott vagy helytelenül elvégzett utasítás halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.

- Ne nézzen napfénybe vagy egyéb erős fényforrásba az objektíven vagy olyan fényképezőgépen keresztül, melyhez ez az objektív csatlakoztatva van, illetve ne fényképezze azokat. Ez látáskárosodáshoz vezethet, az objektív vagy a fényképezőgép meghibásodását okozhatja, és tűzveszélyes lehet.
- Ne szerelje szét, javítsa vagy módosítsa az objektívet. Ezzel megsérülhet az objektív vagy a fényképezőgép.
- Az objektívet gyermekektől távol tartsa. Az objektív megsérülhet, ha leejtik vagy leesik.



VIGYÁZAT

Ez azt jelzi, hogy a figyelmen kívül hagyott vagy helytelenül elvégzett utasítás testi vagy fizikai sérüléshez vezethet.

- Ne helyezze az objektívet közvetlen napfényre vagy hagyja szélsőségesen forró helyen, pl. egy autóban. Ezzel megsérülhetnének az objektív belső részei, ami tűzhoz vezethet.
- Mindig helyezze fel az objektívcsapát, amikor nem használja az objektívet.
- Amikor helyezi fel az objektívet a fényképezőgépre, ellenőrizze, hogy az objektívet megfelelően rögzítette és zárolta-e. Amennyiben az objektív nincs helyesen rögzítve, nehezzé válhat annak eltávolítása, vagy leeshet, ami kárt vagy sérülést okozhat.
- Az objektívet kizárólag fényképezésre használja.
- Ne szállítsa az objektívet, ha az állványra van szerelve.
- A csatlakozó porttal ellátott objektívet illetően
 - 1) Helyezze az objektívet stabil helyre, amikor az objektívet testreszabja a dedikált alkalmazással (TAMRON Lens Utility™). Ügyeljen arra, hogy ne essen le és ne érje ütés az objektívet.
 - 2) Az objektív számítógéphez történő csatlakoztatásához használjon Tamron csatlakozókábelt (külön megvásárolható).
 - 3) Ne érintse meg a csatlakozó portot az ujjával vagy fémtárggyal. Ezenkívül ne hagyja, hogy por vagy víz tapadjon a csatlakozó portra. Ha a csatlakozó port piszkos, csatlakozási problémákat okozhat.
- A Tamron nem vállal felelősséget a meghibásodás, tűz vagy egyéb balesetek okozta károkért, amelyek a Tamron tartozékain kívüli tartozékok használata miatt következhetnek be. Vegye figyelembe, hogy ilyen károsodás esetén a Tamron lencséjének javítása díjköteles, mivel nem vonatkozik rá a garancia.